

TS-WX10LPA

OUTPUT/SORTIE 100W MAX.

AMPLIFIED SUBWOOFER SYSTEM SISTEMA DI SUBWOOFER AMPLIFICATO SYSTÈME HP D'EXTREME GRAVE ACTIF

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.

Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.

Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

Antes de instalar el altavoz lea estas instrucciones de manejo sin falta.

⚠ WARNING

- Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (—) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
- When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
- TS-WX10LPA installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
- Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Do not install the TS-WX10LPA anywhere it can get wet.
- Install the TS-WX10LPA in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WX10LPA to prevent airflow through the unit.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.
- Since this product incorporates a circuitry that generates high voltage, never attempt to disassemble or modify any part of this product to prevent damage from electric shock.

⚠ WARNUNG

- Vor dem Beginn der Installation ist sicherzustellen, daß das negative (—) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
- Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
- Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WX10LPA sollte fest angebracht werden.
- Vor dem Bohren von Öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der Öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
- Das Gerät TS-WX10LPA nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Das Gerät TS-WX10LPA nur an einem gut belüfteten Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WX10LPA stellen, damit die Belüftung nicht beeinflusst wird.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgeräusche nicht überlärmt, z.B. Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.
- Da dieses Produkt einen integrierten Schaltkreis besitzt, der eine hohe Spannung erzeugt, versuchen Sie niemals ein Bauteil dieses Produktes auszubauen oder zu modifizieren, so werden Schäden, aufgrund elektrischer Schläge, verhindert.

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (—) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques.
- Lorsque vous brancherez cette unité, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
- L'équipement TS-WX10LPA installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
- Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
- N'installez pas le TS-WX10LPA dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Installez le TS-WX10LPA dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WX10LPA qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.
- Ce produit contient un circuit générateur de haute tension. Ne jamais démonter ou modifier ce produit afin d'éviter les dégâts physique à l'issue de choc électrique.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (—) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
- Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
- Il TS-WX10LPA installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato accuramente in posizione.
- Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera eseguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
- Non installare il TS-WX10LPA in una dove può diventare umido.
- Installare il TS-WX10LPA in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WX10LPA che possa ostacolare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.
- Dal momento che questo prodotto incorpora un circuito che genera alto voltaggio, non cercate di smontare o modificare parti del prodotto, al fine di evitare danni causati da scossa elettrica.

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (—) de la batería. Esto evitará posibles golpes eléctricos.
- Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO QUITE los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
- El TS-WX10LPA instalado en el compartimiento de los pasajeros debe ser asegurado apropiadamente en su posición.
- Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perforo los orificios no perforo ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
- No instale el TS-WX10LPA en ninguna parte donde se pueda mojar.
- Instale el TS-WX10LPA en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WX10LPA que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.
- Desde que este producto incorpore un circuito que genere alto voltaje, nunca intente desmontar o modificar alguna parte de este producto para pravenir un daño de corto circuito.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Antes de iniciar a instalação, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (—) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
- Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
- O TS-WX10LPA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
- Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiação elétrica não serão perfurados.
- Não instalar o TS-WX10LPA em local onde possa ser molhado.
- Instalar o TS-WX10LPA num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WX10LPA para evitar fluxo de ar através da unidade.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.
- Já que este produto incorpora um circuito que gera elevada voltagem, nunca tente desmontar ou modificar qualquer componente deste produto, a fim de evitar danos por choque eléctrico.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (—) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит возможность электрического удара.
- При установке аппарата просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнуры. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
- В случае установки аппарата TS-WX10LPA в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
- Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тормозных линий, электропроводки.
- Не устанавливать аппарат TS-WX10LPA в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Установить аппарат TS-WX10LPA в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX10LPA не ставить на него никаких предметов.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т. д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.
- Поскольку электрическая цепь в изделии вырабатывает высокое напряжение, во избежание поражения электрическим током не пытаться ни разбирать изделие, ни вносить изменений в конструкцию его части.

⚠ 警告

- 在開始安裝之前，確認有無接除汽車負(—)極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
- 當進行本機布線時，請使用配備的連接導線。請勿拆卸導線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
- TS-WX10LPA 應被小心得安裝在安全的地方。
- 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要碰觸汽油線、熱車線或電線。
- 不要將 TS-WX10LPA 安裝在容易受潮的地方。
- 將 TS-WX10LPA 安裝在通風良好的地方。不要在 TS-WX10LPA 上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
- 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
- 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。
- 由於本產品內部存在發生高壓的電路，會引起觸電，是非常危險的，所以絕對不要自行拆卸和改造本機。

⚠ 注意

- قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كل الطاقة السالبة (-) لطارية السيارة. هذا سيمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.
- عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى استخدام أسلاك التوصيل المرفقة. لا تقم بإزالة المصهرات. دائرة الحماية لن تعمل في حالة الطوارئ.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.

安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

● FEATURES

- PIONEER's unique edgeless cone construction from «LINEAR POWER RESPONSE» technology achieves smooth and dynamic excursions to deliver unbelievably clear and powerful bass response from a small diameter speaker.
- Built in 100 watts mono amplifier and low pass filter.
- Thanks to the illumination inside the box, the diaphragm glows with a vivid blue light.
- Pioneer's TS-WX10LPA achieved rich and powerful bass by using an Injection Molded Polypropylene (IMPP) woofer along with a large strontium magnet and a long throw voice coil.
- Included are one installation belt and metal fittings to ensure easy installation.
- Speaker and RCA input levels for maximum system application versatility.

● MARKMALE

- PIONEER'S einzigartige kantenlose Konuskonstruktion aus der «LINER POWER RESPONSE» technologie erzielt glatte und dynamische Abschweifungen, um eine unglaublich klare und leistungsstarke Bassfrequenz bei einem Lautsprecher mit kleinem Durchmesser zu liefern.
- Eingebauter 100-W-Monoverstärker und Tiefpaßfilter.
- Dank der Beleuchtung im Inneren der Box, leuchtet das Diaphragma in einer intensiven blauen Farbe.
- Der TS-WX10LPA von Pioneer erzeugt reiche und Kräftige Bässe durch die Verwendung eines Tieftöners aus Spritzguß-Polypropylen (IMPP) zusammen mit einem großen Strontiummagneten und einer Schwingspule mit länger Wicklung.
- Entalten sind ein Einbaubünd und Befestigungssteile, um einen problemlosen Einbau zu gewährleisten.
- Lsp und RCA-Eingangspegel für maximale System-Vielseitigkeit.

● CARACTERISTIQUES

- La conception originale de cônes sans bord par la technologie «LINEAR POWER RESPONSE» de PIONEER accomplit des excursions souples et dynamiques afin de produire une réponse de basse ultra claire et puissante par un haut-parleur de petit diamètre.
- Amplificateur mono 100 watts incorporé et filtre passebas.
- Grâce à l'éclairage à l'intérieur d'enceinte, la membrane luit d'une lumière bleue éclatante.
- Les TS-WX10LPA de Pioneer donnent des graves riches et puissantes en utilisant un haut-parleur de graves en polypropylène moulé par injection (IMPP) ainsi qu'un grand aimant au strontium et une bobine mobile à course longue.
- Une courroie d'installation et des pièces de montage en métal sont fournies pour garantir une installation simple.
- Haut-parleur et niveaux d'entrée RCA pour une polyvalence d'application maximum du système.

● CARATTERISTICHE

- La costruzione conica PIONEER senza bordi per una tecnologia di «LINEAR POWER RESPONSE» effettua escursioni dolci e dinamiche al fine di produrre una risposta dei bassi chiara e potente da un altoparlante di piccolo diametro.
- Amplificatore mono da 100 watt incorporato e filtro passa-basso.
- Grazie all'illuminazione all'interno della scatola, il diaframma brilla con una luce blu.
- Il TS-WX10LPA della Pioneer ottiene un ricco e potente suono dei bassi grazie all'impiego di un woofer in polipropilene stampato a iniezione (IMMP) insieme ad un grande magnete in stronzio e ad una bobina mobile a struttura "estesa".
- Sono inclusi una cinghia per l'installazione e degli accessori di metallo per assicurare una facile installazione.
- Livelli d'ingresso RCA ed altoparlanti per una versatilità massima di applicazione del sistema.

● CHARACTERISTICAS

- La construcción única del cono sin bordes de PIONEER para una tecnología de «LINEAR POWER RESPONSE» archiva excursiones de frecuencias y dinámicas para enterregar una respuesta de bajos increíblemente clara y poderosa desde un altavoz de diámetro pequeño.
- Amplificador mono de 100 vatios incorporado y filtro de paso bajo.
- Gracias a la iluminación interior de la caja, el diafragma brilla con una vívida luz azul.
- Los modelos TS-WX10LPA de Pioneer han habilitado sonidos graves ricos y potentes, utilizando un altavoz para graves de polipropileno moldeado por inyección (IMMP) conjuntamente con un imán de estroncio y con una bobina móvil de large carrera.
- Se incluyen una correa de instalación y herrajes metálicos para asegurar una fácil instalación.
- El altavoz y los niveles de entrada de RCA para una versatilidad de aplicación máxima del sistema.

● CARACTERÍSTICAS

- A construção ímpar de cone de tecnologia de «LINEAR POWER RESPONSE», único da PIONEER, realiza excursões suaves e dinâmicas para distribuir uma resposta de graves incrivelmente clara e poderosa, a partir de uma coluna de som de diâmetro pequeno.
- Amplificador monoaural de 100 watts embutido e filtro passa-baixas.
- Grças à iluminação no interior da caixa, o diafragma brilha com uma iluminação azul brilhante.
- O TS-WX10LPA da Pioneer consegue reproduzir um som de baixas frequências rico e poderoso, usando um altofalante para graves de polipropileno moldado por injeção (IMPP), junto com um grande ímã de estrôncio e uma bobina de voz de longo curso.
- Inclusa uma cinta de instalação e encaixes de metal para assegurar fácil instalação.
- Níveis de entrada para alto-falante e RCA para máxima versatilidade de aplicação do sistema.

● ОСОБЕННОСТИ

- Уникальная конструкция конуса без обешки по кромке, разработанная фирмой "PIONEER" на основе технологии с использованием линейной чувствительности по мощности «LINEAR POWER RESPONSE», обеспечивает плавную и динамичную амплитуду, способствующую невероятно чистым и мощным низкочастотным характеристикам громкоговорителя при его малом диаметре.
- Встроенный моноусилитель мощностью 100 ватт и низкочастотный фильтр.
- Благодаря внутреннему освещению диафрагма светится живым синим светом.
- Богатое и мощное звучание низких частот, достигнутое в аппарате TS-WX10LPA фирмы "PIONEER" благодаря использованию громкоговорителя из полипропилена, полученного литьевым формованием, с крупными стронциевыми магнитами и звуковой катушки с длинным шагом.
- Установочный ремень и металлические принадлежности, включенные в комплект аппарата для облегчения установки.
- Входы типа "акустическая система" и RCA, обеспечивающие максимальную универсальность применения системы.

● 特點

- 用獨特的「LINEAR POWER RESPONSE」方式，使無邊化的錐形揚聲器的振幅順暢而有力，這樣，雖然是口徑型，却能再現出清晰而有魄力的重低音。
- 100瓦內藏式擴音器及重音濾波器。
- 透過箱內的照明燈，使振動板閃出鮮艷的藍光。
- 日本先鋒公司的TS-WX10LPA，採用注入成型聚聚丙烯(IMPP)低音揚聲器以及大型磁鐵鐵和長行程聲圈，實現了雄渾強勁的低音。
- 附送1條安裝皮帶和金屬配件，保證容易安裝。
- 可將揚聲器及音響的輸入做最大應用之多變性。

● الخصائص

- إن البنية المخروطية عديمة الحواف الفريدة لبايونير PIONEER من تقنية «LINEAR POWER RESPONSE» تحقق شوطية قصيرة فعالة وسلسة لنقل استجابة صوت الجهير بصفاء، لا يكاد يصدق وذلك من سماعة تكبير بنصف قطر صغير.
- مكبر صوت أحادي داخلي ١٠٠ واط ومرشح تمرير منخفض ذو تحكم مستمر في التردد التغير.
- بفضل الإضاءة بداخل الصندوق فإن الحجاب يتوهج بضوء أزرق زاه.
- حققت سماعة بايونير TS-WX10LPA جهير وفير وقوي بواسطة استخدام مجهر تردد منخفض مُشكل بالحفن بوليبروبيلين بالإضافة إلى مغناطيس سترونتيوم كبير وملف صوت طويل المدى.
- تشمل عل حزام للتركيب وقطع تركيب معدنية لضمان سهولة التركيب.
- مترويات إدخال السماعات و RCA تسمح بأقصى تمدد في إستعمالات النظام.

● CONTROLS AND THEIR USE

● BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG

● UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE

● CONTROLLI ED IL LORO USO

● CONTROLES Y SU USO

● CONTROLES E SEU USO

● ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ

● 控制器及其使用方法

● مفاتيح التحكم وإستخدامهم

TS-WX10LPA

OUTPUT/SORTIE 100W MAX.

AMPLIFIED SUBWOOFER SYSTEM
SISTEMA DI SUBWOOFER AMPLIFICATO
SYSTÈME HP D'EXTREME GRAVE ACTIF

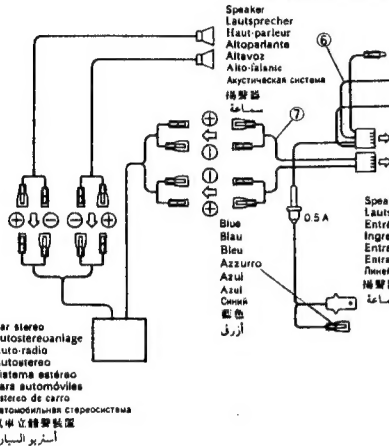
- CONNECTIONS ●VERBINDUNGEN ●CONNEXIONS ●CONNESSIONI ●CONEXIONES
●CONEXÕES ●ПОДКЛЮЧЕНИЕ ●連接 ●التوصيلات

- HOW TO INSTALL ●EINBAU ●MODE D'INSTALLATION ●MODO DI INSTALLAZIONE ●INSTALACION
●COMO INSTALAR ●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ●安裝方法 ●كيفية التركيب

Wiring Example 1 (Speaker line input system)
Anschlußbeispiel 1 (Lautsprecher-Line-Eingangssystem)
Exemple de branchement des fils 1
(Système d'entrée du haut-parleur)
Ejemplo de cableado 1
(Sistema de entrada de línea de alto parlante)

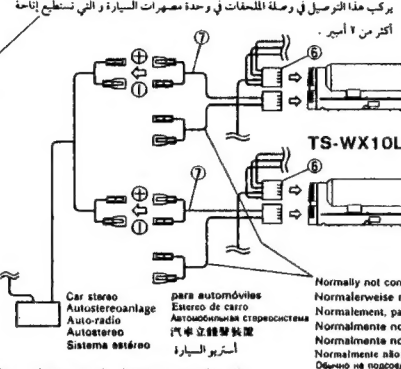
Ejemplo de alambrado 1
(Sistema de entrada de la línea del altavoz)
Exemplo de fiação 1
(Sistema de entrada de linha do alto-falante)
Пример соединения 1
(Система с использованием линейного входа акустической системы)
布線例 1 (揚聲器線輸入系統)
مثال للتوصيلات 1 (نظام دخل خط السماعة)

Connect all the other leads, and finally connect this terminal to the positive (+) terminal of the battery.
Alle anderen Leitungen anschließen, und danach diese Klemme an die positive (+) Klemme der Batterie anschließen.
Connecter tous les autres fils, et en dernier lieu connecter cette borne à la borne positive (+) de la batterie.
Collegare tutti gli altri fili, e collegare per ultimo questo terminale al morsetto (+) positivo della batteria.
Conecte todos los demás cables, y finalmente conecte este terminal al terminal positivo (+) de la batería.
Conectar todos os outros condutores, e finalmente conectar este terminal ao terminal positivo (+) de bateria.
Подсоедините все другие выводы, и в заключение соедините этот гнездо с положительным (+) гнездом батареи.
連接所有其他的線路，最後再將本端子連接到電池的正極上。
قم بتوصيل كل أسلاك التوصيل الأخرى ثم في النهاية قم بتوصيل هذا الطرف بالطرف الموجب (+) للبطارية.



Orange Orangefarben Orange Anaranjado
Red Rot Rouge Rosso Rosso Vermelho
Black Schwarz Noir Nero Negro Preto Чёрный
Blue Blau Bleu Azzurro Azul Azul Gnucci 藍色
Green Grün Vert Vert Verde Verde Verde 綠色

This connection is made to the accessory connector in the car's fuse unit from which over 2A can be supplied.
Die Verbindung wird zur Zubeihörklemme in der Sicherungseinheit des Fahrzeuges hergestellt, über die 2A angelegt werden können.
Cette connexion est effectuée au niveau du connecteur accessoire dans l'unité de fusible de la voiture et à partir duquel plus de 2A peuvent être fournis.
Questo collegamento va eseguito al connettore accessorio nell'unità fusibile dell'auto da cui possono essere forniti oltre 2A.
Esta conexión se realizará al conector para accesorios de la unidad de fusibles del automóvil que pueda suministrar más de 2A.
Essa conexão é feita com o conector de acessórios na unidade de fusível do carro, de onde mais de 2A podem ser alimentados.
Подсоединяется к дополнительному соединителю патрона с плавкими предохранителями автомобиля, от которого возможна подача тока силой более 2А.
本端接對能容許輸入於 2 A 電流的汽車保險絲組件中的附屬連接器進行。
تركب هذا التوصيل في وحدة مصهرات السيارة والتي تستطيع إمداد أكثر من 2 أمبير.



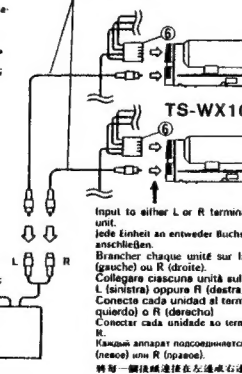
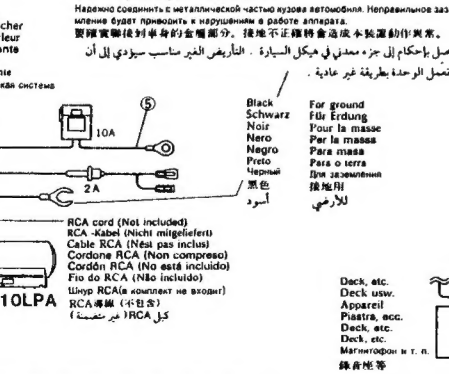
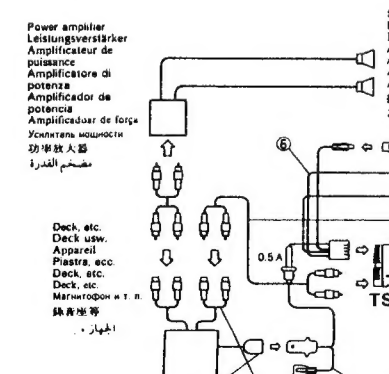
Connect firmly to a metal part of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate abnormally.
Einen Metallteil fest mit der Karosserie verbinden. Durch schlechte Erdung wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
Bien connecter à une partie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrect de l'appareil.
Collegare saldamente ad una parte metallica dell'auto. Una massa a terra scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Conecte firmemente a una parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de esta unidad.
Ligado firmemente a uma parte metálica da carroceria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar deficientemente.
Надежно соединить с металлической частью кузова автомобиля. Неправильное заземление будет приводить к нарушению в работе аппарата.
要確實聯接到車身的金屬部分。接地不良將會造成本裝置動作異常。
صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة. التأسيس الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادية.



Wiring Example 2 (RCA input system)
Anschlußbeispiel 2 (RCA-Eingangssystem)
Exemple de branchement 2 (Système d'entrée RCA)
Ejemplo de cableado 2 (Sistema de entrada RCA)
Exemplo de fiação 2 (Sistema de entrada de linha RCA)
Пример соединения 2
(Система с использованием входа типа RCA)
布線例 2 (RCA 輸入系統)
مثال للتوصيلات 2 (نظام دخل RCA)

Connect firmly to a metal part of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate abnormally.
Einen Metallteil fest mit der Karosserie verbinden. Durch schlechte Erdung wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
Bien connecter à une partie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrect de l'appareil.
Collegare saldamente ad una parte metallica dell'auto. Una massa a terra scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Conecte firmemente a una parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de esta unidad.
Ligado firmemente a uma parte metálica da carroceria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar deficientemente.
Надежно соединить с металлической частью кузова автомобиля. Неправильное заземление будет приводить к нарушению в работе аппарата.
要確實聯接到車身的金屬部分。接地不良將會造成本裝置動作異常。
صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة. التأسيس الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادية.

RCA cord (Not included)
RCA-Kabel (Nicht mitgeliefert)
Cable RCA (N'est pas inclus)
Cordon RCA (Non compris)
Cordon RCA (No está incluido)
Fio do RCA (Não incluso)
Fio do RCA (No está incluido)
Blue RCA (Not included)
RCA 導線 (不包含)
RCA 導線 (不包含)



System remote control output
System-Fernbedienungsausgang
Sortie télécommande de votre appareil
Uscita del telecomando del sistema
Sistema de control remoto del sistema
Saída de control remoto do sistema
Выход блока дистанционного управления системы
系統遙控輸出端
خرج جهاز التحكم من بعد النظام

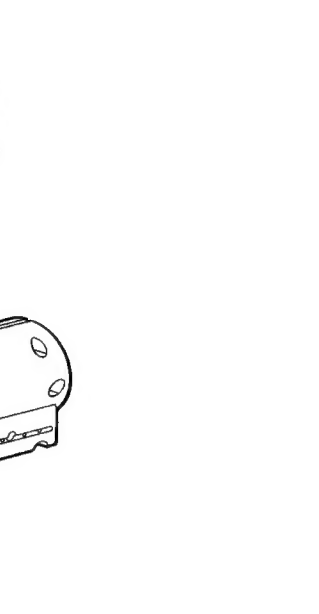
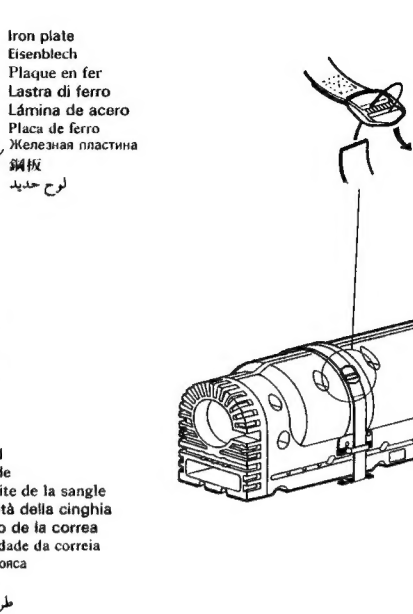
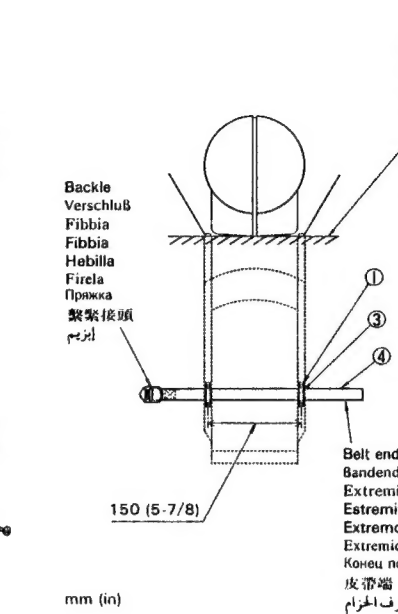
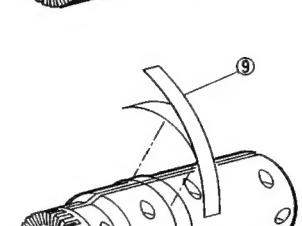
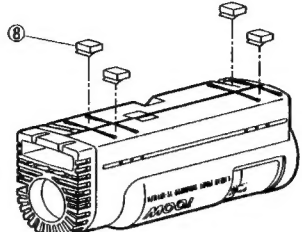
System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF.
Das Eingangs-kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder ausgeschaltet ist. Das Kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
Cable bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez ce câble à la sortie télécommande de votre appareil.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra, ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte al cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está ligada (ON) ou Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Входной шнур блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя, включен он или выключен. Шнур следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления магнитофона или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線 (包括藍色導線) 向您的裝置供應電源，確定它是接通還是斷開，將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出端。

Blue Blau Bleu Azzurro Azul Azul Gnucci 藍色
Green Grün Vert Vert Verde Verde Verde 綠色

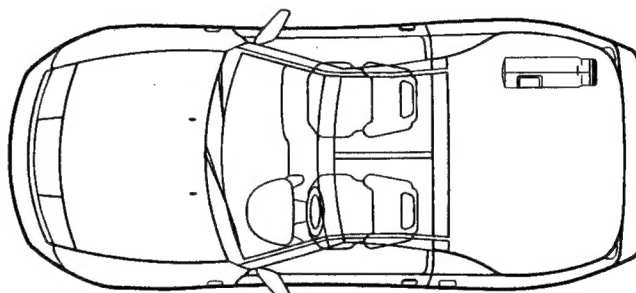
System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF.
Das Eingangs-kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder ausgeschaltet ist. Das Kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
Cable bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez ce câble à la sortie télécommande de votre appareil.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra, ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte al cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está ligada (ON) ou Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Входной шнур блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя, включен он или выключен. Шнур следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления магнитофона или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線 (包括藍色導線) 向您的裝置供應電源，確定它是接通還是斷開，將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出端。

System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF.
Das Eingangs-kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder ausgeschaltet ist. Das Kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
Cable bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez ce câble à la sortie télécommande de votre appareil.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra, ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte al cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está ligada (ON) ou Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Входной шнур блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя, включен он или выключен. Шнур следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления магнитофона или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線 (包括藍色導線) 向您的裝置供應電源，確定它是接通還是斷開，將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出端。

System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF.
Das Eingangs-kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder ausgeschaltet ist. Das Kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
Cable bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez ce câble à la sortie télécommande de votre appareil.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra, ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte al cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está ligada (ON) ou Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Входной шнур блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя, включен он или выключен. Шнур следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления магнитофона или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線 (包括藍色導線) 向您的裝置供應電源，確定它是接通還是斷開，將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出端。

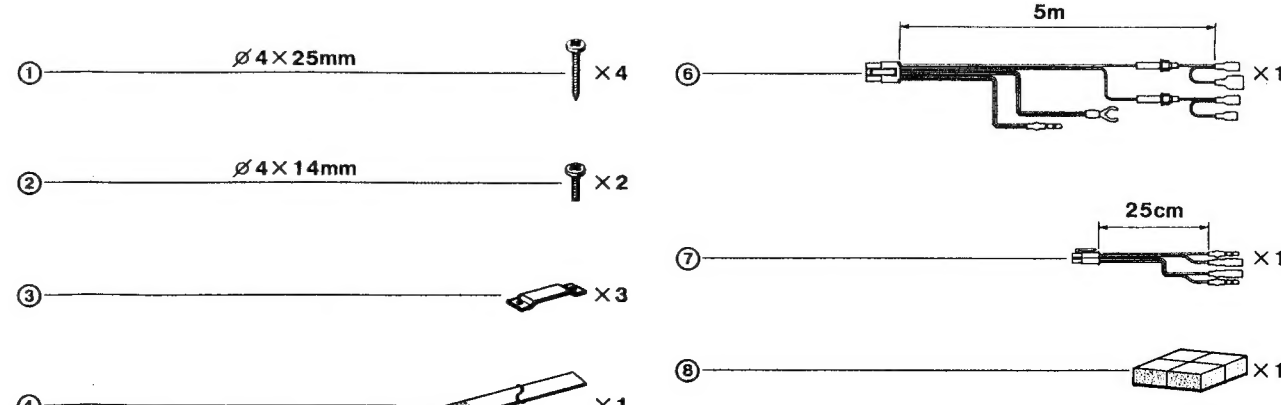


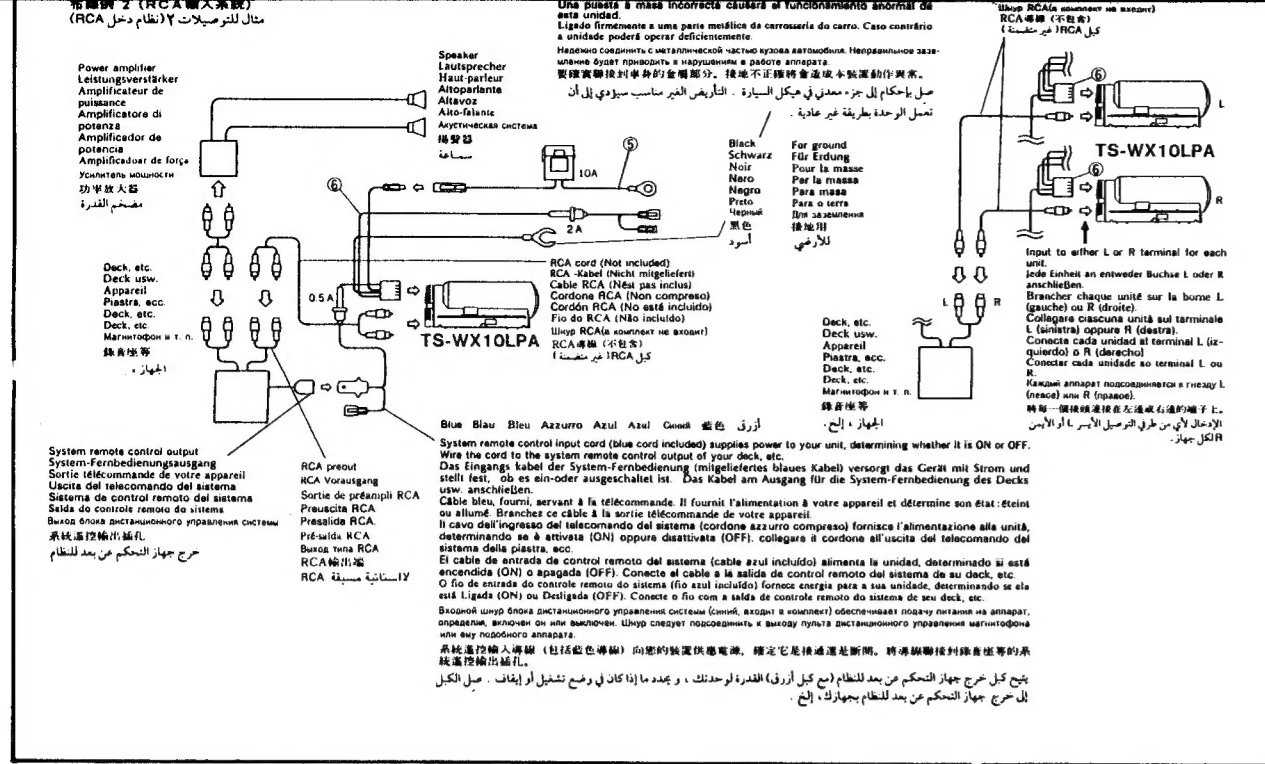
- EXAMPLE OF MOUNTING ●HINWEISE ZUM EINBAU ●EXEMPLE DE MONTAGE ●ESEMPIO DI MONTAGGIO
●EJEMPLO DE MONTAJE ●EXEMPLO DE INSTALAÇÃO ●ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ ●安裝例 ●مثال التركيب



Best position for one piece
Beste position für ein Stück
Meilleure position pour une unité
Migliore posizione per un pezzo
La mejor posición para una pieza
Melhor posição para uma peça
Лучшее место для одного аппарата
一樣物品的最佳位置
أفضل وضع لقطعة واحدة

- PARTS INCLUDED ●MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ●PIECES COMPRISES ●PARTI INCLUSE
●PIEZAS INCLUIDAS ●PECAS INCLUIDAS ●ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ ●附件 ●الأجزاء المشمولة





FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (-) battery lead.
ABSCHLUSS DER INSTALLATION Die Installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (-) des Fahrzeugs beenden.
ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (-) de la batterie.
OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (-) del veicolo.
PASO FINAL DE LA INSTALACION Termine la instalación reconectando el cable negativo (-) de la batería del vehículo.
ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (-) da bateria do carro.
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ Установка завершается соединением отрицательного (-) вывода аккумуляторной батареи автомобиля.
安裝最後步驟 通過重新連接汽車的負極(-)蓄電池導線來完成安裝。

Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the speaker specifications, including size, power output, input level, power source, and dimensions.

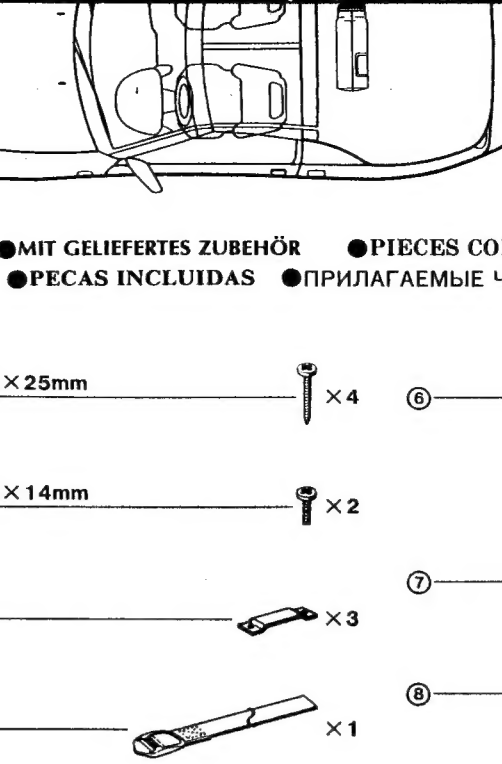
Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.

Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.

Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.

Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.

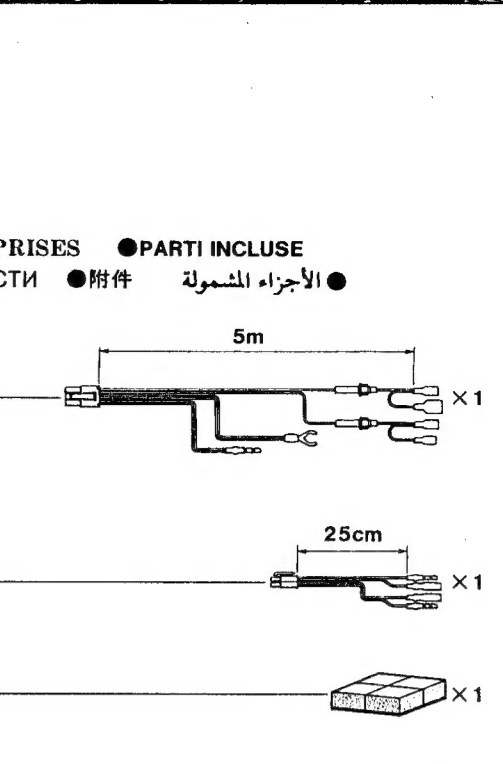
Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.



FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (-) battery lead.
ABSCHLUSS DER INSTALLATION Die Installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (-) des Fahrzeugs beenden.
ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (-) de la batterie.
OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (-) del veicolo.
PASO FINAL DE LA INSTALACION Termine la instalación reconectando el cable negativo (-) de la batería del vehículo.
ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (-) da bateria do carro.
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ Установка завершается соединением отрицательного (-) вывода аккумуляторной батареи автомобиля.
安裝最後步驟 通過重新連接汽車的負極(-)蓄電池導線來完成安裝。

Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.

Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.



FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (-) battery lead.
ABSCHLUSS DER INSTALLATION Die Installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (-) des Fahrzeugs beenden.
ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (-) de la batterie.
OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (-) del veicolo.
PASO FINAL DE LA INSTALACION Termine la instalación reconectando el cable negativo (-) de la batería del vehículo.
ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (-) da bateria do carro.
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ Установка завершается соединением отрицательного (-) вывода аккумуляторной батареи автомобиля.
安裝最後步驟 通過重新連接汽車的負極(-)蓄電池導線來完成安裝。

Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.

Table with 2 columns: Item and Specification. It lists the technical specifications of the speaker, including size, power output, input level, power source, and dimensions.

This product complies with the EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).
Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).
CE produit est conforme aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).
Questo prodotto è conforme alle direttive EMC (89/336/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).
Este producto cumple con las Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).
Este produto cumpre com as Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e Directiva da Marcação CE (93/68/CEE).

